

**MANONMANIAM SUNDARANAR UNIVERSITY, TIRUNELVELI**  
**PG - COURSES – AFFILIATED COLLEGES**  
**Master of Arts in Arabic ( M.A. Arabic )**  
( Choice Based Credit System)  
(with effect from the academic year 2020-21 onwards )

---

**Course Objectives:**

M.A. Arabic Programme of Manonmaniam Sundaranar University , Tirunelveli aims at making the students who have an extra interest in Arabic proficient in Arabic Language, Literature, translation, Islamic Studies, Communication, Applied grammar, Linguistics and related areas of education.

- \* To help the students who have an extra interest in Arabic language, literature and Islamic studies.
- \* Teach Arabic language for effective communication in different fields like administration, media and business.
- \* To introduce Arabic to English and vice versa translation as a linguistic, cultural, economic and professional activity.
- \* Familiarize students the practical grammar and analyze the problems and challenges of effective communication in Arabic language.
- \* To enable the students to engage with conceptual issues related to Arabian culture and Islamic civilization.
- \* To help those who seek extra knowledge of Arabic language, familiarize the eminent Arabic writers, Arabic works, Arab nations, Islamic subjects, philosophy and so on.

**Nature of Prospective Target Group of Learners:** This programme attempts democratizing higher education to large segments of the population, providing an innovative system of university level education that is flexible and open in terms of methods, pace of learning, eligibility for enrollment and age of entry Understanding the needs of the learners we have structured our learning material and induction programmes.

**Appropriateness of Programme:** M.A. Arabic programme will see to ensure the following skills and competences in the learners.

- \* To make the students human beings in the correct sense of the world.
- \* To make them ready to face the present day world of ambiguities and contradictions.
- \* To make them empathetic and sympathetic towards fellow human beings.
- \* To make them understand the society better and ready them to fulfill their duties and responsibilities towards the society.
- \* To train them in the field of translation so that they can use the expertise thus gained to enrich Arabic and English language through translation.
- \* To channelize their creative writing abilities towards writing in Arabic ' so as to enable them to contribute towards Arabic language, literature and Islamic studies.
- \* To make them able to communicate in Arabic fluently so that they can communicate smoothly with Arabs while they are in gulf countries.
- \* To give them training in correspondence and secretarial practice in Arabic so that they can use the knowledge whenever necessary.

**Instructional Design:** This programme proposed here has been approved by the statutory bodies of the University. As part of curriculum design, the curriculum and syllabus, curriculum analysis, translating the needs of the course, splitting the objectives into specific objectives,

### **Eligibility Criteria (PG) of Arabic**

For the candidate to be eligible for the admission process into the Master's program for Arabic, the candidate must have a graduation degree in any discipline with a minimum aggregate of 50 percent in graduation from a recognized institute.

The candidate must also have proficiency in the Arabic language to pass the criteria for the admission to the Master's level.

### **Scope of Arabic in India and Abroad**

As discussed earlier, Arabic is a dynamic international language with economic and strategic importance. Arabic is widely accepted for communication for international business purposes and is one of the official languages at the UN. It is one of the crucial languages that are used for the defence personnel. The scope of learning a foreign language like Arabic is fortunately not restricted to a single country like India because learning Arabic opens up a new avenue for job opportunities in the foreign nations like the Middle Eastern countries like UAE, Turkey, Saudi Arabia, etc. and other countries including USA, France, Germany, Canada, Australia, Spain, Sweden, etc.

The scope of Arabic is not limited to translation and teaching, but the candidates that have the proficiency in the language can choose from a variety of jobs like journalists, editors, writers, poets, influential speakers, language analysts, banking, and many more. Also, the knowledge of Arabic can certainly help you to deal with the international business owner to give a boost to your business. Thus, learning a foreign language has a lot of benefits that can not only help you to improve your career opportunities but also widen the horizons of your jobs so that you can explore more.

#### **What is Arabic ?**

Arabic became popular during the middle ages when the communication used to occur with European countries for matters like science, philosophy, mathematics, etc. Arabic is spoken by over 400 million people across 25 countries and is also one of the official languages at the UN. The oil-producing Arabic countries are extremely rich in the mineral and natural resource content, and thus learning Arabic can open a lot of new economic opportunities to deal with such businesses in these countries.

As Arabic is a widely spoken and used language, it promises to offer new opportunities for career. There is a lot of demand for the people who understand Arabic as they are needed for an odd number of jobs. Also, Arabic is one of the most highly paid languages across the globe. Arabic is also one of the most sought-after languages among the defence personnel. As the middle eastern countries hold a crucial strategic point for many nations, it becomes important to know about the language spoken there for easy communication. Thus, learning Arabic will not only increase your job opportunities in India but will also pave the way for international job opportunities as well.

**Course Structure :**

| <b>Sem</b> | <b>Subject No</b> | <b>Subject Status</b> | <b>Subject Title</b>           | <b>Contact Hours /Week</b> | <b>Credits</b> |
|------------|-------------------|-----------------------|--------------------------------|----------------------------|----------------|
| <b>1</b>   | <b>2</b>          | <b>3</b>              | <b>4</b>                       | <b>5</b>                   | <b>6</b>       |
| I          | 1                 | Core-1                | Advanced Grammar I             | 6                          | 4              |
|            | 2                 | Core-2                | Classical Prose I              | 6                          | 4              |
|            | 3                 | Core-3                | Islamic Philosophy             | 6                          | 4              |
|            | 4                 | Core-4                | History of Arabic Literature   | 4                          | 4              |
|            | 5                 | Elective-1            | Translation Skills in Arabic   | 4                          | 3              |
|            | 6                 | Elective-2            | Commercial Arabic              | 4                          | 3              |
|            | <b>Sub total</b>  |                       |                                | <b>30</b>                  | <b>22</b>      |
| II         | 7                 | Core-5                | Advanced Grammar II            | 6                          | 4              |
|            | 8                 | Core-6                | Classical Prose II             | 6                          | 4              |
|            | 9                 | Core-7                | Classical Poetry               | 6                          | 4              |
|            | 10                | Core-8                | Modern Arabic Literature       | 4                          | 4              |
|            | 11                | Elective-3            | Communication Skills in Arabic | 4                          | 3              |
|            | 12                | Elective-4            | Functional Arabic              | 4                          | 3              |
|            | <b>Sub total</b>  |                       |                                | <b>30</b>                  | <b>22</b>      |

**ADVANCED GRAMMAR I**

|            |     |                |       |
|------------|-----|----------------|-------|
| Core       | : I | Max. Marks     | : 100 |
| Hours/Week | : 6 | Internal Marks | : 25  |
| Credit     | : 4 | External       | : 75  |

**UNIT I**

From : Al Kalaamul Mufeed To: Suwarun min Zam'u Thakseer

**UNIT II**

From : An Nakkirah val Mah'rifa To : Al Ismu val Mavsool

**UNIT III**

From : Silathul Mavsool To : Al Fih'lul Jaamid val Fih'lul Muthasarriif

**UNIT IV**

From : Al Fih'lul Laazim val Fih'lul Mutha'addhi To : Ah'walul Ih'raab va Alaamaathihi

**UNIT V**

From : Maa Yuh'rabu Bil Alaamathil farayiyah Al Musanna  
To : Zam'u Ath Thulathiyu As saakin Al wash Zam'u Mu'annas Saalimon

**Text Book : Al - Qawa'yid Al Asasiyyah Fi An Nahw va Sarf**

Compiled by : 1) Yousuf Al –Hamadi 2) Mohamed Mohamed As Shanawi  
3) Mohamed Shafeek Atha

Printed at : General Authority for Ameer Press Affairs at Cairo Edition : 1994-1995

Reference Book: 1) An- Nahw Al Wadih Al – Ibthidayi & Thanavi – Part-I,II & III  
By : Musthafa Ameen And Ali Al Jarim.

2) Arabic Tutor By: Moulana Abdul Sattar Khan, , Madrasah In'aamiyyah, Camperdown,  
South Africa.

**CLASSICAL PROSE I**

|            |      |                |       |
|------------|------|----------------|-------|
| Core       | : II | Max. Marks     | : 100 |
| Hours/Week | : 6  | Internal Marks | : 25  |
| Credit     | : 4  | External       | : 75  |

**UNIT I**

Surathul Kahaf: Introduction – Meaning and explanation of Verses from 1- 22

**UNIT II**

Surathul Kahaf: Meaning and explanation of Verses from 23- 44

**UNIT III**

Surathul Kahaf: Meaning and explanation of Verses from 45 – 66

**UNIT IV**

Surathul Kahaf: Meaning and explanation of Verses from 67 – 88

**UNIT V**

Surathul Kahaf: Meaning and explanation of Verses from 89 – 110

**Textbook: Tha’ammulath Fi Soorthul Kahf** (Surah Al-Kahf verses: 1 to 110)

By : Allama Abul Hasan Ali Al Hasani An Nadvi,

Publication : Darul Uloom – Nadwathul Ulama , Luknow - India

Reference Book : 1) Tafseer Surathul Kahaf

By Dr. P. Nisar Ahamed, Former HOD, Department of Arabic,Persian & Urdu, University of Madras

2) Thafeer Ibnu Katheer & Thafeer Jalalain

**MSU /2020-21/P.G. Colleges/Arabic /Semester –I / Ppr.No.3/ Core 3**

**ISLAMIC PHILOSOPHY**

|            |       |                |       |
|------------|-------|----------------|-------|
| Core       | : III | Max. Marks     | : 100 |
| Hours/Week | : 6   | Internal Marks | : 25  |
| Credit     | : 4   | External Marks | : 75  |

**UNIT I**

From : Abvaabul I'maan only

**UNIT II**

From : Abvaabul I'hthisaam Bil Khithabi va Sunna To : Sifathil Wudhu

**UNIT III**

From : Moojibathil Wudhu To : Thayammum

**UNIT IV**

From : A'dabul Khalayi To :Abvaabu Salath

**UNIT V**

From : Awqaathi Salath To: Thiyabul Musallah

**Text Books: Hujjatullahil Baligah Part I**, Al -Imam Sheik Ahmed Shah Waliullah Ad-Dahlawi, fist Edition, 1373H, kutub khana Rashidiyah , Delhi.

Reference Book: Al-Imam Al Ghazzali, Ihya Uloomiddeen (Six volumes) , saqafa Islamiya , 1356H, Darul fikr, Lebanon.

**MSU /2020-21/P.G. Colleges/Arabic /Semester –I / Ppr.No.4 / Core 4**

**HISTORY OF ARABIC LITERATURE**

|            |      |                |       |
|------------|------|----------------|-------|
| Core       | : IV | Max. Marks     | : 100 |
| Hours/Week | : 4  | Internal Marks | : 25  |
| Credit     | : 4  | External Marks | : 75  |

**UNIT I**

Lessons from The pre Islamic Period to Harith bin Hiliza (pages from 11 to 47)

**UNIT II**

Lessons from Abeed bin Al Abraz to The period of Prophet (pages from 48 to 69)

**UNIT III**

Lessons from War poetry in the period of Pious Khalifs to Epistles  
and agreements (pages from 74 to 106)

**UNIT IV**

Lessons from The period of Umayyad Dynasty to Asceticism  
(pages from 107 to 131)

**UNIT V**

Lessons from Abbasid period to Imam Al Ghazali (pages from 133 to 153)

**Text Book: Classical Arabic Literature** By: Prof: V.P. Abdul Hameed

Reference Book : A short History of the Saracens By : Amir Ali

## TRANSLATION SKILLS IN ARABIC

|            |     |                |       |
|------------|-----|----------------|-------|
| Elective   | : I | Max. Marks     | : 100 |
| Hours/Week | : 4 | Internal Marks | : 25  |
| Credit     | : 3 | External       | : 75  |

### UNIT I

**Advanced English-Arabic Translation: A Practical Guide** : Foundation Methods of Translation – Word-for-Word Translation – Literal Translation - Faithful Translation – Communicative Translation - Adaption – Free Translation

### UNIT II

Literary Texts – Fiction – Narrative texts: discourse problems - Narrative Texts: syntactic problems - Cultural Problems, Domestication and Foreignisation

### UNIT III

Drama – Poetry - Economics Texts - Neologism – Metaphors in economic discourse- Terminology: Marketing – Terminology: Investment - Terminology: Banking – Terminology: Accounting and Audit

### UNIT IV

**Easy steps in Functional Arabic** : Chapter IV (Pages from 51 to 72 )  
Conversational Patterns (Arrival in Arab Countries to Shopping)

### UNIT V

(Pages from 73 to 102) Conversational Patterns (Pharmacy to Post Office) Conversational Patterns (Doctor /Medicine to Minor Talks /Meeting people)  
Conversational Patterns (Searching a place to Muslim Festivals)

**Text Book:** 1) **Advanced English-Arabic Translation: A Practical Guide**

By : El Mustapha Lahlali, Wafa Ali Mohammed Abu Hatab.

2) **Easy steps in Functional Arabic** By: Dr.Syed Karamathullah Bahmani  
(Former Professor of Arabic, The New College (Autonomous), Chennai- 14

Reference Book: 1) Dr. A. Muhammed Thaha , M.S.M. College, Kayamkulam, Kerala

Commercial Arabic & Translation

2) Dr.N. Abdul Jabbar, Arabic Composition and Translation, Calicut



**COMMERCIAL ARABIC**

|            |      |                |       |
|------------|------|----------------|-------|
| Elective   | : II | Max. Marks     | : 100 |
| Hours/Week | : 4  | Internal Marks | : 25  |
| Credit     | : 3  | External       | : 75  |

**UNIT I**

Correspondence: Letter to a Publisher – Letter to a Book Shop – Letter to Bank to open an SB account – Two Letters to Municipality – A Friendly Letter

**UNIT II**

Job Applications: Job Applications – Biodata / C.V – Application for the post of Translator – Reply to a Selected Candidate – Application for annual leave  
A Personal Appeal

**UNIT III**

Advertisements & Notifications: Falcon Hotel Offer – Advt. of a bank – Advt. of an hotel – Wanted Distributors – Wanted Manpower

**UNIT IV**

Tenders & Quotations: A Tender Notice – Public Action – Public Tender - To Let  
Wanted: Office Accommodation  
Employment abroad: Demand Letter – Authorisation Letter to Consulate  
1- Qatar Visa 2 – Saudi Visa – 3 - Kuwait Visa

**UNIT V**

Certificates & Documents: Calicut University Certificate – A Training Course  
Certificate – A Wedding Invitation – Arab Style – Driving License Indian – Laundry  
Voucher

**Textbook: A Hand Book of Commercial Arabic By : Dr. K.P. Aboo Backer.**

Reference Book : Secretarial Practice in Arabic By : Dr. Haneef Palliyath

**MSU /2020-21/P.G. Colleges/Arabic /Semester –II / Ppr.No.7/Core -5**

**ADVANCED GRAMMAR II**

|            |     |                |       |
|------------|-----|----------------|-------|
| Core       | : V | Max. Marks     | : 100 |
| Hours/Week | : 6 | Internal Marks | : 25  |
| Credit     | : 4 | External       | : 75  |

**UNIT I**

From : Al –Asmavul Khamsaa To: Mavaali’u Al Ih’raab Ath Thakdheeri

**UNIT II**

From : Marfoo’athul Asmaayi To : Af’aalul Mukharaba va rajavu va shurooyi

**UNIT III**

From : Khabar haadihi Af’aal To : Laa siyama

**UNIT IV**

From : Al Faa’yil To : Ismu Inna

**UNIT V**

From : Al Maf’vool Bihi To : Hukum Nasabul Larf

**Text Book:**

**Al - Qawa’yid Al Asasiyyah Fi An Nahw va Sarf**

Compiled by : 1) Yousuf Al –Hamadi 2) Mohamed Mohamed As Shanawi  
3) Mohamed Shafeek Atha

Printed at : General Authority for Ameer Press Affairs at Cairo Edition : 1994-1995

Reference Book: 1) An- Nahw Al Wadih Al – Ibthidayi & Thanavi – Part-I,II & III  
By : Musthafa Ameen And Ali Al Jarim.

2) Arabic Tutor By : Moulana Abdul Sattar Khan, Madrasah In’aamiyyah, Camperdown,  
South Africa.

**CLASSICAL PROSE II**

|            |      |                |       |
|------------|------|----------------|-------|
| Core       | : VI | Max. Marks     | : 100 |
| Hours/Week | : 6  | Internal Marks | : 25  |
| Credit     | : 4  | External       | : 75  |

**UNIT I**

Chapter No 1 to 20 - Hadith No 1 to 30  
From : Babul Birri va silath ya' hkulu ma'ahu To : Babu Kathl Al walad Kasyath

**UNIT II**

Chapter No 21 to 39 - Hadith No 31 to 64  
From : Baab walah as sibiyyu fil hajari To : Baab Khusnul Khuluki wa shahayi wama yukrahu minal bukhuli

**UNIT III**

Chapter No 40 to 59 - Hadith No 65 to 94  
From : Maa yajooj minal lanni To : Kaifa yakoonu ar Rajul fi Ahlihi min Baabi

**UNIT IV**

Chapter No 60 to 70 - Hadith No 95 to 120  
From : Baabul Birri va silath To : Kathlul waladi khasyathi Ai Yahkula mahahu

**UNIT V**

Chapter No 71 to 81 - Hadith No 121 to 151  
From : Nabsathu ila annas To : Baab Al Adha birru sababi

**Text Book: Shaheehul Bukhari By :Imam Bukhari (Rah) – Book of Good Manners ( Kithabul A'adaab) (Volume No : VIII 81 Chapters - Total No of Hadith : 151)**

Reference Book : Riyalus Saliheen By : Imam Nawawi (Rah)  
Published by Tirurangadi Book Stall

**SEMESTER II**

**CLASSICAL POETRY**

Core : VII  
Hours/Week : 6  
Credit : 4

Max. Marks : 100  
Internal Marks : 25  
External : 75

**UNIT I**

**Qaseedah Burdah:** Section I : The love of Rasoolullah  
Couplet No: 1 to :12

**UNIT II**

**Qaseedah Burdah :** Section II : Restraining lust and carnal desires  
Couplet No: 1 to :16

**UNIT III**

**Majmu`athun Minas Shi`ril Arabi Abaral Usoori**  
**(Collection of Arabic Poems over periods)**

Shi`ru Li Abil Faras Al Hamadani (7 Couplets)  
Shi`ru Lil Muthanabbi (5 Couplets)  
Valahu fi madahi Saif ud Dawla ( 6 Couplets)

**UNIT IV**

Shi`ru Li Imam Shafiyi (7 Couplets)  
Shi`ru Li Farazdak (14 Couplets)

**UNIT V**

Shi`ru Ali Karrama Allahu Vajhahu (7 Couplets)  
Shi`ru Zhuair bin Abi Salma (12 Couplets)

**Text Book:** 1) **Qaseedah Burdah** By : Imam Busiri (Rah) (First 28 Couplets only)  
2) **Majmu`athun Minas Shi`ril Arabi Abaral Usoori**  
**(Collection of Arabic Poems over periods)**  
Compiled and Edited by : Dr.M.Abdul Khadar, HOD of Arabic,  
Jamal Mohamed College, Tiruchirappalli -20

**Reference Book :** 1) Nafhathul Warda By : Moulana.Dr.Shamsudeen Jamali  
2) Baanath Suad By : Ka`b bin Zuhair

**MSU /2020-21/P.G. Colleges/Arabic /Semester –II / Ppr.No.10/Core -8**

**MODERN ARABIC LITERATURE**

|                |                     |
|----------------|---------------------|
| Core : VIII    | Max. Marks : 100    |
| Hours/Week : 4 | Internal Marks : 25 |
| Credit : 4     | External : 75       |

**UNIT I**

From Chapter I to Chapter V Egypt (pages from 13 to 55 )

**UNIT II**

Lebanon & Syria to Prose in Iraq and other Arab Countries (pages from 56 to 74)

**UNIT III**

Nicholas Yusuf Al Turk to Al Barudi (pages from 75 to 86)

**UNIT IV**

Ahmed Shawqi to Al Mazini (pages from 87 to 106)

**UNIT V**

Abbas Mahmud Al Aqqad to Najeeb Mahfouz (pages from 107 to 127)

**Text Book: An Introduction to Modern Arabic literature**

**By: Prof. V.P. Abdul Hameed**

Reference Book : Al Qira'athur Rashida – Part I

By : Moulana .Abul Hasan Ali Al-Hasani An Nadwi

**COMMUNICATION SKILLS IN ARABIC**

|            |       |                |       |
|------------|-------|----------------|-------|
| Elective   | : III | Max. Marks     | : 100 |
| Hours/Week | : 4   | Internal Marks | : 25  |
| Credit     | : 3   | External       | : 75  |

**UNIT I :**

Let us Converse in Arabic – Vocabulary – At the Consulate – Journey to Jeddah – Documents: Travel and Employment – In Search of Accommodation – At the Restaurant

**UNIT II :**

Home – Food – Reporting to the Company – Vocabulary – The Market - Vocabulary – Purchasing Clothes

**UNIT III :**

Tailoring Requirements – At the Post Office – Parts of the Body - Family – Consulting the Doctor – Common Diseases

**UNIT IV :**

Transport and Equipment – Environment – At the Bank – Vocabulary - Visiting a Friend – Animals and Birds

**UNIT V :**

The Auspicious Id – Time, Days and Months – Numerals – Public – Notices – Note on Arabic Grammar – Additional Vocabulary

**Text Book : Let Us Converse in Arabic – Da’hna Nathahaddath bil Arabiyyah**

Portion : Complete Book By Dr. Syed Ali, Former HOD, Department of Arabic, The New College, Chennai – 14.

Reference Book : Easy steps in Functional Arabic By: Dr.Syed Karamathullah Bahmani (Former Professor of Arabic, The New College (Autonomous), Chennai- 14

**FUNCTIONAL ARABIC**

Elective : IV  
Hours/Week : 4  
Credit : 3

Max. Marks : 100  
Internal Marks : 25  
External Marks : 75

**UNIT I**

(Page No : 176 to 187)  
Chapter VIII - Beach & Sports

**UNIT II**

(Page No :188 to 226)  
Chapter IX - Shopping & Stores

**UNIT III**

(Page No :227 to 247 )  
Chapter X - Everyday Service

**UNIT IV**

(Page No :248to 274 )  
Chapter XI - Health

**UNIT V**

(Page No :275 to 285)  
Chapter XII – Business Trip

**Text Book: Arabic For Various Situations**

By : Dr.V.P.Abdul Hameed & Prof . N.K. Abdul Haleem (Page No : 176 to 285)

Reference Book :, 1) An Easy way to Commercial and Journalistic Arabic  
By : Al-Mujaddidi, Muhammad Ismail

2) Minhaaj Al Arabiyya Part – I By: Prof. Syed Nabi  
Dr. Mohamed Musthafa Shareef & Dr. S.K. Bahmani (English Version)